

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 155

Register: Tableau comparatif : arbres

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

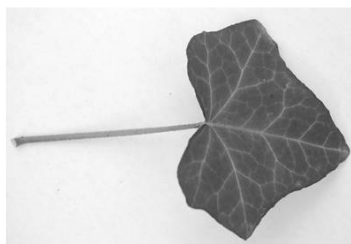
Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TABLEAU COMPARATIF : ARBRES

Les patoisants

	Localité	alisier	bouleau	hêtre	noisetier	saule
JU	Vallée de Delémont	<i>âlue</i>	<i>boula boulie</i>	<i>hétre piertche</i>	<i>tieudre neujéyie</i>	<i>sâce sâcie</i>
VD	Jorat	<i>aloûtso orsala</i>	<i>biola bioûla</i>	<i>fâp fâou feu</i>	<i>alognî coudrâi</i>	<i>vusî matanna saudze</i>
FR	Gruyère			<i>fothi</i>	<i>alonyê kàdra</i>	
	Fribourg		<i>biola</i>	<i>fothi</i>	<i>kàdra</i>	
	Romont		<i>biolè (pl.)</i>	<i>fothi</i>	<i>kàdra</i>	<i>chodze</i>
VS	Chermignon	<i>archalir</i>	<i>biolir</i>	<i>fayàr</i>	<i>coûdra</i>	<i>motòna</i>
	Évolène		<i>byòla</i>		<i>koûdra bochòn déi-j- óoulànye</i>	
	Savièse	<i>achaoui</i>	<i>byoui blooui</i>	<i>faeaa</i>	<i>coudra</i>	<i>chadze mótóna</i>
	Nendaz	<i>archaï di moûndo</i>	<i>byôa</i>	<i>fayâ fayar</i>	<i>cûdra</i>	<i>châdze</i>
	Leytron	<i>arsalaï</i>	<i>biole</i>	<i>feü</i>	<i>kieüdraï kieüdre</i>	
	Chamoson	<i>arsalâe</i>	<i>biôlä</i>	<i>feü</i>	<i>keudrâ keuidra</i>	
	Fully	<i>acharlaï</i>	<i>biôle</i>	<i>foeü</i>	<i>tchoeüdraï</i>	<i>euze</i>
	Bagnes	<i>arsai</i>	<i>byoua</i>	<i>feu foyâ</i>	<i>tyoeudrai</i>	<i>shlotyë</i>
	Salvan	<i>acharlè</i>	<i>byòla</i>	<i>foeu</i>	<i>tyoeudre</i>	<i>chódze</i>
	Troistorrents	<i>erséla</i>	<i>biôla</i>	<i>feeu</i>	<i>ologny</i>	<i>saudze</i>
SA	St-Maurice de Rotherens	<i>òbrechiyè</i>	<i>byeulla</i>	<i>fayòr</i>	<i>alaniyè</i>	<i>sòzhe</i>
	Hauteville-Gondon	<i>arbèché òyarh</i>	<i>byu</i>		<i>kudra</i>	<i>sòdzi</i>



Lierre. Photo Bretz.